

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectoría / Oficina Parroquial (773) 522-0142

www.stagnesofbohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofbohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofbohemia.org

Office Hours: only by phone

Horario de Oficina: Solo por teléfono

Mon, Wed., Fri / Lunes a Viernes: 11:00 a.m. to 5:00 p.m.
Tue & Th / Martes y Jueves: 8:30 am to 12:00 pm

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. James Kastigar, Associate Pastor
Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
<http://school.stagnesofbohemia.org>
(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofbohemia.org
Sr. Guillermina Rodríguez, Director of Religious Education

Only by appointment / Solo por cita

Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 6:00 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.
Closed until further notice

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Reserve at www.stagnesofbohemia.org

Saturday: Only by appointment
Sábado - Solo por cita

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectoría for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

Only with reservation at www.stagnesofbohemia.org
English: 10:30 a.m.

Solo con reservación en www.stagnesofbohemia.org
Español: 9:00 a.m., 12:00 p.m., 1:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Bilingual / Bilingüe: 6:30 p.m. on Facebook

Saturday / Sábado:

Bilingual / Bilingüe: 8:00 a.m. on Facebook

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

August 30, 2020 - Twenty Second Sunday in Ordinary Time

THE SON OF MAN WILL COME WITH HIS ANGELS
IN HIS FATHER'S GLORY, AND THEN HE WILL REPAY ALL
ACCORDING TO THEIR CONDUCT. -Matthew 16:27



Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario

30 de agosto de 2020

EL HIJO DEL HOMBRE HA DE VENIR
RODEADO DE LA GLORIA DE SU PADRE,
EN COMPAÑÍA DE SUS ÁNGELES, Y ENTONCES
LE DARÁ A CADA UNO LO QUE MEREcen SUS OBRAS.

Mateo 16:27



Baptisms in English

Once a month

Register by phone during office hours
Child's birth certificate required
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Until further notice

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectoría to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones por teléfono en horas de oficina
Se requiere el acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Hasta nuevo aviso

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia



La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Our Pastor's Message

As school is starting, or about to start, for our children and young people, I would like to repeat something I said last Sunday. Religious education for our children is not only very important, but is a serious obligation for parents to help their children grow in the faith they were baptized into. Thus it is important that we continue to do our best to help educate and form our children in the faith. I would like to just focus on three things that are taking place now. First, we are celebrating Confirmation for the young people who were in the second year of their preparation. Many of you have signed-up for a date already, but many people still have not responded. We hope to finish these celebrations by the second or third week of September, so please tell any family members, friends or neighbors that were preparing for Confirmation, to either consult the religious education web site or call the religious education office to reserve a date.

Second, we have a lot of First Communions and confessions to celebrate as well. We will try to arrange confessions by the catechist in charge of each group. The parents will be able to select a date for the First Communion itself. Because of the COVID restrictions, we will not be able to do large group celebrations, so parents may select the date best-suited to their family. Please go to the religious education web site or call the religious education office to make your arrangements.

Lastly, we have received many call asking about registrations for religious education classes for the coming year. As with so many things today, we cannot offer large group registrations. Thus it is necessary to call the religious education office for an appointment to register your child/children for the coming year. The religious education office phone is 773 277-5446.

Thank you for your cooperation.

Fr. Don

Religious education office web page is:

<https://sites.google.com/site/bohemiaccd?>

Second Collection Today
August 30, 2020 - Catholic Charities

Second Collection Next Sunday
September 6, 2020 - Building Fund

El mensaje de nuestro párroco

La escuela está empezando, o a punto de empezar para nuestros niños y jóvenes, me gustaría repetir algo que dije el domingo pasado. La educación religiosa de nuestros hijos no sólo es muy importante, sino que es una obligación seria para los padres ayudar a sus hijos a crecer en la fe en la que fueron bautizados. Por lo tanto, es importante que continuemos haciendo lo mejor posible para ayudar a educarlos y formarlos en la fe. Me gustaría centrarme en tres cosas que están ocurriendo ahora. Primero, estamos celebrando la Confirmación de los jóvenes que estaban en el segundo año de su preparación. Muchos de ustedes ya se han inscrito para una fecha, pero muchos aún no han respondido. Esperamos terminar estas celebraciones para la segunda o tercera semana de septiembre, así que por favor díganle a cualquier miembro de la familia, amigos o vecinos que se estaban preparando para la Confirmación, que consulten la página web de educación religiosa o llamen a la oficina de educación religiosa para reservar una fecha.

Segundo, tenemos muchas Primeras Comuniones y confesiones que celebrar también. Trataremos de organizar las confesiones por catequista a cargo de cada grupo. Los padres podrán elegir una fecha para la Primera Comunión. Debido a las restricciones del COVID, no podremos hacer celebraciones en grupos grandes, así que los padres podrán elegir la fecha que mejor se adapte a su familia. Por favor, vaya a la página web de educación religiosa o llame a la oficina de educación religiosa para hacer sus arreglos.

Por último, hemos recibido muchas llamadas preguntando sobre las inscripciones para las clases de educación religiosa para el próximo año. Como tantas cosas hoy en día, no podemos ofrecer inscripciones para grupos grandes. Por lo tanto, es necesario llamar a la oficina de educación religiosa para hacer una cita para registrar a su hijo/hijos para el próximo año. El teléfono de la oficina de educación religiosa es el 773 277-5446.

Gracias por su cooperación.

Padre Don

La página web de la oficina de educación religiosa es:

<https://sites.google.com/site/bohemiaccd?>

Hoy segunda colecta
30 de agosto, 2020 - Caridades Católicas

Segunda colecta el próximo domingo
6 de septiembre, 2020 - Fondo para el Mantenimiento
de los Edificios Parroquiales



St. Agnes of Bohemia Catholic School Open Registration / Inscripciones abiertas

Your Children deserve the Best!
Financial Assistance Available

¡Tus hijos merecen lo mejor!
Ayuda financiera disponible

“Excellence in Catholic Education” Pre-K through Eighth grade

If you are interested in sending you children to St. Agnes of Bohemia, would like more information, or are interested in a tour of the school, please contact:

Silvia Santiago, Admissions Director
2643 South Central Park Ave.
Chicago, IL 60623
(773) 522-0143
Website: school.stagnesofbohemia.org

"Excelencia en la Educación Católica" Pre-K hasta Octavo grado

Si está interesado en enviar a sus hijos a Santa Inés de Bohemia, desea obtener más información o está interesado en un recorrido por la escuela, comuníquese con:

Silvia Santiago, Directora de Admisiones
2643 South Central Park Ave.
Chicago, IL 60623
(773) 522-0143
Sitio Web: school.stagnesofbohemia.org

New Students

**\$700 New Family Discount
with this coupon**

**“In This Together” Scholarship:
\$1,500 for the first child**

\$500 per each student after the first one

**Call the School for more information
(73) 522-0143**

Familias nuevas

**reciben un descuento de \$700
con este cupón**

**Beca “In This Together”:
\$1,500 para el primer estudiante**

\$500 por estudiante después del primero

**Llame a la escuela para más información
(73) 522-0143**



**FAITH - FE EDUCATION - EDUCACIÓN
LIDERSHIP - LIDERAZGO SERVICE - SERVICIO**

Sunday Masses / Misas Dominicales

Make your reservation one by one

*Haga su reservación
persona por persona*

www.stagnesofbohemia.org
o llame a la oficina

*Si deja mensaje le tienen que
confirmar que tiene reservación*

*Please read the Tips for All Worshipers
Favor de leer los Consejos para todos los fieles*

9:00 AM - Español - Church & Gym

10:30 AM - English

12:00 PM - Español - Church & Gym

1:30 PM - Español - Church & Gym

We need the names and phone number of **each** person attending (including children who will be with you). The name of everyone attending must be on the list. A person who did not register previously will not be allowed to access the church.

To make a reservation press sign up on the on the mass you wish to attend, scroll down and press submit and sign up.

Por favor reservar individualmente, necesitamos el nombre y teléfono de **cada** persona que asistirá a la misa (incluidos los niños que vengan con usted). El nombre de toda persona que asista debiera estar en la lista. No se permitirá el acceso a quien no se haya registrado previamente.

Para registrarse por favor presione sign up en el horario de misa deseado, vaya a la parte baja de la pantalla y presione submit and sign up. Después de poner su nombre y teléfono presione submit.

SATURDAY CONFESSIONS ONLY BY APPOINTMENT

**CONFESIONES LOS SÁBADOS
SOLO CON CITA**

www.stagnesofbohemia.org o llame a la oficina

*Si deja mensaje le tienen que confirmar
que tiene reservación*

Please be aware we are following the best cleaning and disinfecting practices possible, using special solutions to sanitize our church, gym and school. Our priority is to maintain a safe and sanitary environment to minimize the risk of spread of Covid -19. Also a pest control company is coming regularly to check our buildings.

Por favor, tengan en cuenta que estamos siguiendo las mejores prácticas de limpieza y desinfección posibles, usando soluciones especiales para sanitizar nuestra iglesia, gimnasio y escuela. Nuestra prioridad es mantener un ambiente seguro e higiénico para minimizar el riesgo de propagación del Covid -19. Asimismo una compañía de control de plagas está viniendo de manera regular a revisar nuestros edificios.

New Office Hours / Nuevo Horario de Oficina

Our Parish Office continues closed. We are only accepting phone calls. / *Nuestra oficina continúa cerrada. Aceptamos llamadas telefónicas solamente:*

Monday, Wednesdays, Fridays:

Lunes, miércoles y viernes

11:00 AM - 5:00 PM

Tuesdays and Thursdays / martes y jueves

8:30 AM - 12:00 PM

Sometimes we receive a high number of calls, if we do not answer, please leave a brief message. *Algunas veces recibimos un alto número de llamadas, si no le contestamos, por favor dejar un mensaje breve.*

Baptisms

We are celebrating baptisms on Saturdays, one family at a time. Families interested in registering, please call the rectory. You will be able to register by phone and submit the documents by e-mail.

Bautizos

Estamos celebrando bautizos los sábados, familia por familia. Personas interesadas en inscribir, llamar por favor a la oficina parroquial para información. Podrán inscribir por teléfono y/o proporcionar sus documentos via e-mail.

Jesus said to his disciples,
“Whoever wishes to come after me
must deny himself,
take up his cross, and follow me.”

Matthew 16:24

Twenty-second Sunday in Ordinary Time

August 30, 2020

SUFFERING

Suffering. We all know it. It is an inescapable part of the human experience. Our readings today help us understand what to do with suffering, how to redeem it for eternal glory. In a tenderly poetic passage, the prophet Jeremiah clings to the Lord, despite the suffering and hatred he endures in God's service. Since speaking on behalf of the Lord is the cause of his anguish, Jeremiah flirts with the idea of giving it all up, of abandoning his ministry. But God is “too strong,” and Jeremiah remains faithful even in violent times. He knows, as the psalmist sings, that there is no life without God, for whom our souls thirst. Saint Paul acknowledges the universality of suffering and urges us to offer our suffering to God. God alone can transform our pain, our “crosses,” into good for others, just as God redeemed the ultimate suffering of Jesus.

OFFER IT UP!

As Saint Paul says, we can offer our personal experiences as a “living sacrifice.” Let's offer up our daily prayers, thoughts, words, actions, joys, and sufferings. Let's unite our sacrifices to the perfect sacrifice of Jesus we celebrate in the Eucharist. Our sacrifices—little or big, happy or sad—become the stuff of miracles. Consider the example of the loaves and fishes we read about a few weeks ago. Jesus' tender heart pities the hungry crowds. Jesus asks the disciples to offer anything they can spare. Using the ridiculously inadequate offering of five loaves and two fish, Jesus goes to work. He blesses their offering, breaks it, and uses it to satisfy thousands. Baskets overflow. Jesus uses a tiny offering and transforms it into real help for people in need.

We too can offer sacrifices for Jesus to transform. When we are confronted with problems we know we can't solve, Jesus remains calm. He asks us to give what we can. Often, we have no confidence. We scoff at our own pathetic attempts. We cannot imagine how God could possibly use our boring little sacrifices of dishwashing, caregiving, or e-mail-managing to bless the world. But Jesus takes whatever we offer. He blesses it. He breaks it. He transforms it into grace for ourselves and for all people in need.

PRAISE GOD!

The mystery of redemptive suffering transforms our lives, but it is not an easy mystery to accept. Suffering is not attractive. Especially when suffering afflicts innocent people, we cry out to God for justice and relief. Jesus' words today penetrate our hearts: “You are thinking not as God does, but as human beings do.” We beg the Lord to accept our suffering, then, and to transform it in ways we cannot imagine. Embracing the details and crosses of daily life, we look forward to the day when Jesus comes in glory, revealing to us how he used our sacrifices to bless the world.

TODAY'S READINGS

Jeremiah 20:7-9
Psalm 63:2-6, 8-9
Romans 12:1-2
Matthew 16:21-27

SUFIMIENTO

Sufrimiento. Todos lo sabemos. Es una parte ineludible de la experiencia humana. Nuestras lecturas de hoy nos ayudan a entender qué hacer con el sufrimiento, cómo redimirlo para la gloria eterna. En un pasaje tiernamente poético, el profeta Jeremías se aferra al Señor, a pesar del sufrimiento y el odio que sufre en el servicio de Dios. Dado que hablar en nombre del Señor es la causa de su angustia, Jeremías coquetea con la idea de renunciar todo, de abandonar su ministerio. Pero Dios es “demasiado fuerte”, y Jeremías permanece fiel incluso en tiempos violentos. Sabe, como canta el salmista, que no hay vida sin Dios, por quien nuestras almas tienen sed. San Pablo reconoce la universalidad del sufrimiento y nos insta a ofrecer nuestro sufrimiento a Dios. Sólo Dios puede transformar nuestro dolor, nuestras “cruces”, en buenos para los demás, así como Dios redimió el sufrimiento final de Jesús.

OFRECERLO

Así como san Pablo dice, podemos ofrecer nuestra experiencia personal como un “sacrificio vivo”. Ofrezcamos nuestras oraciones diarias, pensamientos, palabras, acciones, alegrías y sufrimientos. Unamos nuestros sacrificios al sacrificio perfecto que celebramos en la Eucaristía. Nuestros sacrificios, pequeños o grandes, felices o tristes, se hacen la materia prima de los milagros. Considera el ejemplo de los panes y pescados que leímos hace unas semanas. El corazón de Jesús se entristece ante las multitudes hambrientas. Jesús pide a sus discípulos que ofrezcan cualquier cosa que les sobre. Usando lo irrisoria e inadecuada ofrenda de cinco panes y dos pescados, Jesús obra. Él bendice su ofrenda, parte el pan y lo comparte para satisfacer el hambre de miles. Las canastas rebozan. Jesús utiliza una pequeña ofrenda y la transforma en una ayuda verdadera para ofrecer a las personas más necesitadas.

Nosotros también podemos ofrecer sacrificios para que Jesús los transforme. Cuando tenemos que enfrentar problemas sabemos que no podemos resolverlos, Jesús permanece calmado. Él nos pide dar lo que podamos. A menudo, no tenemos confianza. Nos burlamos de nuestros intentos patéticos. No podemos imaginar cómo Dios podría posiblemente usar nuestros sacrificios pequeños aburridos de lavar los trastes, hacer la limpieza o enviar correos electrónicos para bendecir el mundo. Pero Jesús toma cualquier cosa que ofrezcamos. Él lo bendice. Lo parte. Lo transforma en gracia para nosotros y para todas las personas necesitadas.

¡ALABADO SEA DIOS!

El misterio del sufrimiento redentor transforma nuestras vidas, pero no es un misterio fácil de aceptarlo. El sufrimiento no es atractivo. Especialmente cuando el sufrimiento aflige a personas inocentes, levantamos la voz a Dios por justicia y alivio. Las palabras de Jesús hoy penetran nuestros corazones: “tú modo de pensar no es el de Dios, sino el de los hombres”. Rogamos para que el Señor acepte nuestro sufrimiento y lo transforme en formas que no podemos imaginar. Abrazando los detalles y las cruces de la vida diaria, ansiamos el día cuando Jesús vuelva en su gloria, revelándonos cómo él usó nuestros sacrificios para bendecir al mundo.

LECTURAS DE HOY

Jeremías 20:7-9
Salmo 63 (62):2-6, 8-9
Romanos 12:1-2
Mateo 16:21-27

Registrations for Religious Education Inscripciones para Catecismo

2020 - 2021

ONLY BY APPOINTMENT SOLO POR CITA

Please call to the CCD Office at
Llamar a la Oficina de Educación Religiosa
(773) 277-5446

Mon., Wed., & Fri. / Lunes, miércoles y viernes: 2:00 - 6:00 pm

Sat. & Sun / Sábado y domingo: 9:00 am - 2:00 pm

First Communion for students entering 2nd grade in September.
Confirmation for students entering 8th grade in September.

Primera Comunión.

Para niños(as) que comienzan 2º año de primaria en septiembre.

Confirmación.

Para adolescentes que comienzan el 8º grado en septiembre.

Documents to register / Documentos para inscribir

- ♦ Birth Certificate / *Acta de nacimiento*
- ♦ Baptism Certificate / *Fe de Bautizo*
- ♦ First Communion certificate for Confirmation
Certificado de Primera Comunión para Confirmación
- ♦ Transfer letter if transferring from another church
Carta de traspaso si viene de otra iglesia

Tuition for 2020-2021 / Colegiatura 2020-2021

\$150.00 for first child / *Por un niño*

\$30.00 for each additional sibling / *Por cada hermano adicional*

Students who are going to attend the second year of their preparation have to be registered for the year 2020-2021.

Los estudiantes que van a asistir a su segundo año de preparación tienen que inscribirse para el año 2020-2021

No registration without the proper documents

Solo se inscribirá a quienes presenten los documentos completos



Students who finished their 2 year program

FAMILIES MUST REGISTER ON LINE

<https://sites.google.com/site/bohemiaccd?>

Click on Confirmation Date Registration

Registration is limited to 50 people per mass
5 people per family –including student.

CONFIRMACIONES

**de los estudiantes que ya
terminaron su curso de 2 años**

**LAS FAMILIAS DEBERÁN
INSCRIBIRSE EN LINEA EN:**

<https://sites.google.com/site/bohemiaccd?>

HAGA CLICK EN
Registración para fecha de Confirmación.

Solo pueden asistir 50 personas por Misa, por lo que la inscripción está limitada a 5 personas por familia—incluido el estudiante.

For more information, please
call to the CCD Office at

Para más información llamar a la
Oficina de Educación Religiosa
al (773) 277-5446

Mon., Wed., & Fri.
Lunes, miércoles y viernes
2:00 - 6:00 pm

Sat. & Sun / Sábado y domingo
9:00 am - 2:00 pm



♥ Ánimo
♥ Nostalgia
♥ Cariño
♥ Luz
♥ Amistad

Fechas:
Agosto 19, 2020.
Septiembre 2, 2020.
Septiembre 16, 2020.
Septiembre 30, 2020.

Hora: 7:00 – 8:00 pm CST.

**Grupo de Apoyo
ANCLA**



¿Eres una persona que tiene un ser querido con Alzheimer u otro tipo de demencia?
¿Quieres compartir tus experiencias con otras personas que te entiendan?
¿Necesitas más información sobre cómo sobrellevar el cuidado necesario par que tú y tu ser querido estén bien?

Si contestas sí a cualquiera de estas preguntas, contáctanos.

Mayor información:
708 – 831 2199
ANCLAgropodeapoyo@gmail.com

Vía Zoom www.bit.ly/DraJSR



Dear Brothers and Sisters in Christ,

This year, Catholic Charities was not able to conduct its annual Mother's Day Collection in the parishes. In ordinary times, the support from this collection is critical to Catholic Charities' operations. As you can imagine, with double and triple the number of people seeking help, Catholic Charities needs our assistance now more than ever. That is why on August 30, every parishioner throughout the Archdiocese will be encouraged to support the important work of Catholic Charities through a second collection.

These are unprecedented times. Yet we know deep in our hearts that we are not alone or forsaken, and that God is with us. We know that His love for us, and the love and care we show each other, always triumphs over fear and darkness. We cannot begin to know the full ramifications of this virus. What we do know is that since it began to impact our community, Catholic Charities staff and volunteers have been in the field providing services. We know that we need for social service support will grow exponentially in the next several months to help people deal with lost wages, lost jobs, and industry contraction. We know that those families who were only just getting by have lost whatever small cushion they had. We know that people are facing extraordinary challenges. And we know that we need your help.

Catholic Charities is daily helping those least able to navigate these treacherous waters. Catholic Charities will serve the growing needs we are only just beginning to understand. And Catholic Charities will be here long after this chapter is past and its effects linger.

As the social service arm of the church, the work of Catholic Charities is a most fitting expression of our faith, and of our love for one another. I ask that you consider as generous a gift as is feasible to Catholic Charities this year. As I write this appeal on the Solemnity of the Assumption of Our Blessed Mother, I thank you for your past support of the Mother's Day Collection, and make a most urgent plea to give again. Contributions can be made either at your parish on August 30, 2020 when the Catholic Charities second collection will take place or at www.catholiccharities.net/donate. Or, if you wish to mail your gift, it can be sent to Catholic Charities, 721 North LaSalle Street, Chicago, IL 60654.

Sincerely yours in Christ,

Archbishop of Chicago

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo,

Este año, Caridades Católicas no pudo conducir su colecta anual del Día de las Madres en las parroquias. En tiempos ordinarios, el apoyo de esta colecta es crucial para las operaciones de Caridades Católicas. Como pueden imaginar, con el doble y el triple de personas buscando ayuda, Caridades Católicas necesita nuestra asistencia ahora más que nunca. Es por eso que el 30 de agosto, animaremos a cada feligrés a lo largo de la arquidiócesis a que apoye el importante trabajo de Caridades Católicas a través de una segunda colecta.

Estos son tiempos sin precedentes. Sin embargo, sabemos en lo profundo de nuestros corazones que no estamos solos ni abandonados, y que Dios está con nosotros. Sabemos que Su amor por nosotros, y el amor y el cuidado que nos mostramos unos a otros, siempre triunfa sobre el miedo y la oscuridad. No podemos saber todas las ramificaciones de este virus. Lo que sí sabemos es que desde que empezó a impactar en nuestra comunidad, el personal y los voluntarios de Caridades Católicas han estado allá afuera proporcionando servicios. Sabemos que la necesidad de apoyo de servicio social crecerá exponencialmente en los próximos meses para ayudar a las personas a lidiar con los salarios perdidos, los trabajos perdidos y la contracción de la industria. Sabemos que esas familias que solamente estaban subsistiendo han perdido cualquier pequeña manera que tenían de amortiguar su situación. Sabemos que se enfrentan a retos extraordinarios. Y sabemos que necesitamos su ayuda.

Caridades Católicas está ayudando diariamente a aquellos que son menos capaces de navegar estas aguas peligrosas. Caridades Católicas servirá a las crecientes necesidades que apenas estamos comenzando a entender. Y Caridades Católicas estará aquí mucho después de que este capítulo haya pasado y sus efectos permanezcan.

Como el brazo de servicio social de la Iglesia, el trabajo de Caridades Católicas es una expresión muy adecuada de nuestra fe, y de nuestro amor mutuo. Les pido que consideren una donación tan generosa como sea posible para Caridades Católicas este año. Mientras escribo esta solicitud en la Solemnidad de la Asunción de Nuestra Santísima Madre, les doy las gracias por su apoyo en el pasado a la Colecta del Día de las Madres, y hago una petición muy urgente para donar de nuevo. Las contribuciones pueden hacerse el 30 de agosto de 2020 en su parroquia cuando la segunda colecta de Caridades Católicas se llevará a cabo o en www.catholiccharities.net/donate. O, si desea enviar por correo su donación, puede enviarla a Catholic Charities, 721 North LaSalle Street, Chicago, IL 60654.

Sinceramente suyo en Cristo:

Arzobispo de Chicago

Baja GRATIS la App

Guadalupe Radio
Cambia de estación, cambia de vida

Disponible en App Store Google play

Síguenos en:

www.guadalupeaudio.com

STATE FARM INSURANCE
AUTO - CASA - VIDA - SALUD

MAXIMILIANO DIAZ - Agente
3259 West 26th Str. • La Villita / Pilsen / Cicero
Chicago, IL 60623
Oficina (773) 247-9400
max.diaz.jkfo@statefarm.com

WOLNIAK FUNERAL HOME
Since 1922
Traditional and Cremation Funerals
Se Habla Español
Expertise With Shipping To Mexico
5700 S. Pulaski Rd. 773-767-4500
www.wolniakfuneralhome.com

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Miguel Sevilla Agency, Inc.
4019 W 31st St
(773) 254-9912
msevilla@amfam.com

ARCHDIOCESE OF CHICAGO
CATHOLIC CEMETERIES

Cindy Madrigal 630-750-3438
cmadrigal@cathcemchgo.org Hablo español
"Let me assist in pre-planning your burial arrangements."

AMERICAN FAMILY INSURANCE
American Family Mutual Insurance Company
S.I. & its Operating Companies
American Family Insurance Company
6000 American Parkway, Madison, WI 53783
002130-Rev. 11/16 ©2016 - 7294984

RICHARD J. FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
Modell

5725 S. Pulaski Road
Chicago
773.767.4730

Family Owned & Operated

SE HABLA ESPAÑOL
www.RJModellFH.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 12/31 TO RECEIVE 75% OFF LABOR*

After 12/31/19 customer will be eligible for 50% off labor. Does not include cost of material. Offer expires 3/31/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimate 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Total value \$25. Offer sponsored by LeafGuard. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. *Material or material sold in the package with collaborating services must attend and complete presentation together. Participants must have a phone. It is able to understand English and be legal able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of LeafGuard or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company employees. Offer may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Postal service 21 days in advance of the expiration term. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or guaranteed by LeafGuard. Subject to change without notice prior to expiration. Expires 12/31/19.

LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT **LeafGuard**
Get it. And forget it.®

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

PABLO CORTES LIMO SERVICES
IN GOD WE TRUST
Any Time Services!!!
Parties, Weddings, Quinceañeras,
Airport, Any Special Event
Lowest prices in town!
Refer 5 people get 2 hrs free!
\$99 per hour up 24/7
to eight people,
\$189 per two hours,
\$79 after per hour

312-838-8333 • pcortes0428@gmail.com

SN Security National Life Insurance Company

Seeking Career-Minded, Pre-Need Sales Agents
Uncapped Income Possibilities
Commissions Paid Daily
Company Sponsored Training/Support
Desire to Help Others/Work Independently
Bilingual Candidates Encouraged to Apply
Call Mike at 312.241.4490

GOLDEN HOMES REAL ESTATE

INTERESADO EN COMPRAR O VENDER SU CASA? LLAME HOY PARA OBTENER UNA EVALUACION GRATUITA DE SU CASA.

Jesús Hernandez
REAL ESTATE BROKER
Cell 773-456-4269
708-484-0800
Jesse@goldenhomes.com
www.buywithjesse.com
6614 Cermak Rd., Berwyn, IL 60402

Your ad could be in this space!

Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

relevant radio

950 AM

America's Catholic Talk Radio Network

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

catholicmatch® Illinois

CatholicMatch.com/myIL